

HK150



100082

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-04-23

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Обзор компонентов прибора	9
4.3	Функции прибора.....	10
5	Инсталляция и обслуживание	10
5.1	Инсталляция.....	10
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	14
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	14
6.2	Очистка	14
6.3	Удаление накипи	15
7	Возможные неисправности	16
8	Утилизация.....	18



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.

**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерами.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

RU

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление кубиков льда.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждение и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Льдогенератор НК150
№ арт.:	100082
Материал:	пластик
Емкость бака в литрах:	4,5
Приготовление кубиков льда/цикл работы, шт.:	12
Производство макс. в кг. / ч.:	15 / 24
Объем бака, в кг:	1,5
Хладагент/количество в г:	R290 / 0,033
Климатический класс:	ST
Мощность присоединения:	0,32 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	375 x 420 x 415
Вес в кг:	13,9

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Версия кубиков льда: форма конуса (полый конус)
- Кнопка выбора размера кубика льда
- Размер кубиков льда:
 - S (Ø 1,5 см | выс. 3,5 см)
 - M (Ø 2,2 см | выс. 3,5 см)
 - L (Ø 2,5 см | выс. 3,5 см)
- Производительность резервуара для воды: до 150 кубиков льда, в зависимости от размера кубика льда
- Сток воды: сзади слева
- Датчик уровня заполнения
- Приготовление с использованием вертикальной системы испарителя
- Охлаждение: охлаждение воздухом
- Управление: кнопка, электронное
- Включатель/Выключатель

Технические данные

- Контрольные лампы: готов к работе, полный бак, наполнить бак, размер кубиков льда
- В комплекте: лопатка для кубиков льда

4.2 Обзор компонентов прибора



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Смотровое отверстие | 2. Ручка для переноски (2x) |
| 3. Лоток для льда | 4. Лопатка для льда |
| 5. Бак | 6. Корпус |
| 7. Панель обслуживания | 8. Закрывающая насадка |
| 9. Вентиляционное отверстие | |

4.3 Функции прибора

Льдогенератор предназначен для приготовления кубиков льда разных размеров.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

RU

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха должна составлять не более 70 %.
- Не следует устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей или вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут

отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.

- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
- Следует соблюдать минимальное расстояние от стен и предметов по 15 см сбоку и сзади, а также 20 см над прибором.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды между 10 °C и 38 °C.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Если прибор будет внесен в помещение с улицы зимой, перед включением его оставить для нагревания до комнатной температуры на несколько часов.
- Прежде чем подключать прибор к источнику питания следует подождать 1 час, пока хладагент осядет.
- После перерыва в подаче питания или после изъятия вилки из розетки прибор можно подключить к источнику питания как минимум через 5 минут.

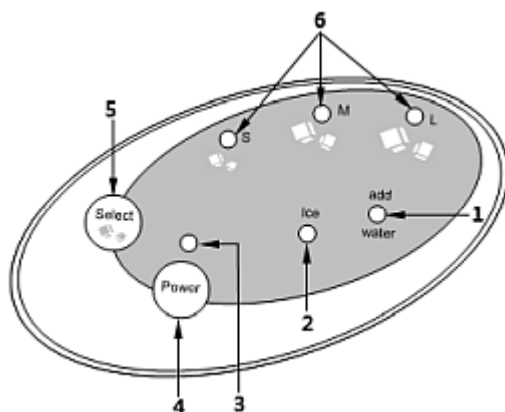
RU

5.2 Обслуживание

Подготовка прибора

1. Перед первым использованием следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка”.
2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.

Панель обслуживания



1. Контрольная лампа резервуара для воды
2. Контрольная лампа бака
3. Контрольная лампа вкл//выкл
4. Включатель/выключатель
5. Кнопка выбора размера кубика льда
6. Контрольные лампы размеров кубиков льда

Ввод в действие

1. Открыть крышку.
2. Изъять бак.
3. Наполнить резервуар для воды водой.

4. Вставить бак обратно.

5. Выбрать нужный размер кубиков льда с помощью кнопки Select.

Здесь можно выбирать между размерами S, M или L. При комнатной температуре 16 °C, рекомендуется выбрать размеры S и M, чтобы избежать слипания кубиков льда.

6. Включить прибор с помощью выключателя.

Процесс приготовления кубиков льда введен в действие.

Во время приготовления кубиков льда загорается контрольная лампа выбранного размера.

Прибор вводится в действие, и лоток для льда подкатывается под испаритель. Вода подается из резервуара для воды в поддон для воды.

На 12 вкладках испарителя образуются кубики льда.

Готовые кубики льда попадают в бак через лоток для льда.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Во время эксплуатации необходимо регулярно проверять уровень воды. Если водяной насос не может распылять воду, льдогенератор автоматически останавливается и загорается сообщение „Add water“.

7. Остановить процесс приготовления с помощью выключателя и налить воду.

8. После недолгого ожидания запустить процесс приготовления путем нажатия выключателя.

Прибор автоматически останавливает процесс приготовления, когда бак будет заполнен. Загорится контрольная лампа „Ice“.

9. С помощью лопатки для льда, вынуть кубики льда из бака.

Льдогенератор переходит в режим ожидания и после изъятия кубиков льда снова начинает приготавливать кубики льда.

ОСТОРОЖНО!

По соображениям гигиены кубики льда, образовавшиеся во время первого процесса приготовления, следует утилизировать и не использовать для охлаждения напитков или пищевых продуктов.

10. Слить воду из резервуара для воды после использования.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Если после длительного перерыва в работе прибор будет введен в действие, необходимо выполнить 2-3 цикла приготовления кубиков льда с использованием свежей воды с целью удаления бактерий.

Приготовленные при этом кубики льда должны быть утилизированы.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить.
2. Изъять корзину для кубиков льда.
3. Вымыть корзину для кубиков льда под струей воды.
4. Сливную насадку на левой стороне прибора следует повернуть против часовой стрелки, чтобы слить воду.
5. Прибор следует очистить внутри и снаружи с помощью теплой воды с добавлением мягкого моющего средства.
6. Закрыть сливную насадку.
7. После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

6.3 Удаление накипи

Несоответствующая вода может стать причиной образования камней и осадков в резервуаре для воды прибора. Эти осадки могут повлиять на работу устройства. Поэтому прибор следует регулярно очищать от накипи.

1. Для удаления накипи следует использовать раствор уксуса с водой или специальное средство для удаления камней. Соблюдать указания производителя средства.
2. Наполнить резервуар для воды раствором.
3. Ввести в действие цикл приготовления.
4. Выполнить еще 1-2 цикла приготовления, используя пресную воду для удаления остатков раствора для удаления накипи.

ОСТОРОЖНО!

Полученные кубики льда следует утилизировать и не использовать для охлаждения напитков или пищевых продуктов!

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Загорелась контрольная лампа „Add Water“	Уровень воды слишком низкий	Добавить воду и ввести прибор повторно в действие
Загорелась контрольная лампа „Ice“	Бак заполнен	Опорожнить бак
Мигают обе контрольные лампы "Add Water" и "Ice"	Лоток для льда застрял	Проверить, не блокирует ли лед лоток для льда. Если нет - обратитесь в сервисный центр.
Кубики льда прилипают друг к другу	Цикл приготовления льда слишком длинный	Остановить цикл приготовления и ввести его повторно в действие, когда блоки льда растают. Выбрать меньший размер кубика льда
	Температура воды во внутреннем резервуаре слишком низкая	Заменить воду в резервуаре для воды. Использовать воду с темп. от 10 °C до 38 °C
Прибор работает, но не приготавливает кубики льда	Температура окружающей среды или воды во внутреннем резервуаре слишком высокая	Использовать прибор при температуре окружающей среды ниже 38 °C холодную воду
	Вытекает хладагент	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Забит шланг в системе охлаждения	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
Прибор теряет воду	Закрывающая насадка не дотянута должным образом	Дотянуть закрывающую насадку

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Решение
Кубики льда тают.	Место установки неподходящее или прибор постоянно открывается и закрывается	Следить за соответствующей температурой окружающей среды. Избегать частого открывания крышки
В резервуаре для воды достаточно воды, но контрольная лампа "Add Water" светится и прибор не работает	Фильтр для воды в дне резервуара для воды может быть заблокирован	Изъять фильтр для воды и тщательно очистить его.
		Если сообщение об ошибке появляется по-прежнему: 1. Действовать в соответствии с указаниями в разделе „Обслуживание”. Подождать ок. 5-10 минут, а затем снова нажать кнопку "Power". 2. Вынуть вилку. Подождать ок. 5-10 минут, а затем снова подключить прибор к источнику питания.
Светится контрольная лампа „Ice”, но бак еще не заполнен.	Температура в помещении слишком низкая (ниже 10 °C)	Использовать прибор при температуре окружающей среды выше 10 °C
	Кубики льда соприкасаются с датчиком, когда они вдавливаются в бак	Удалить кубики льда и ввести прибор в действие

RU

Следующие признаки не свидетельствуют неисправности:

- Во время нормальной эксплуатации из прибора слышен звук журчащей воды. Это признак работы хладагента в системе.
- Образование водяного пара на стеклянной крышке при высокой влажности воздуха является нормальным явлением. Вытереть водный пар с помощью мягкой сухой салфетки.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.